

Oíd, castellanos

("Al parto de la Reyna")

(Edición: Biblioteca Nacional España)

(Referencia: MC/3881)

Transcripción.: José I. Pérez Purroy (2021)

EGÜÉS, Manuel C. de

(*San Martín del Río, Teruel, 1657 - †Burgos, 1729)

Estribillo

Musical score for the first system of the chorus 'Estribillo'. It features five staves: Soprano 1 (S. 1), Soprano 2 (S. 2), Alto (A.), Tenor (T.), and Acoustic guitar (Ac.). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The lyrics are: O - id, o - id, o - id, cas-te - lla - nos no -

Musical score for the second system of the chorus 'Estribillo'. It features five staves: Soprano 1 (S. 1), Soprano 2 (S. 2), Alto (A.), Tenor (T.), and Acoustic guitar (Ac.). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The lyrics are: 8
bles. O - id, o - id, o - id, cas - te -
lla - nos no - bles. O - id, o - id, cas - te - lla - nos,
id, o - id, cas - te - lla - nos no - bles, o -
id, o - id, o - id, cas - te - lla - nos no -

14

S. 1
lla - nos, o - id, cas - te - lla - nos no - bles Bur - ga -

S. 2
o - id, cas - te - lla - nos no - bles Bur - ga -

A.
id, o - id, cas - te - lla - nos no - bles Bur - ga - le - ses, pres -

T.
bles, o - id, cas - te - lla - nos no - bles Bur - ga - le - ses, pres -

Ac.

20

le - ses, pres - tad a - ten - ción Bur - ga - le - ses, pres - tad, pres - tad a - ten -

le - ses, pres - tad a - ten - ción Bur - ga - le - ses, pres - tad a - ten -

tad a - ten - ción Bur - ga - le - ses, pres - tad a - ten - ción, pres - tad a - ten -

tad a - ten - ción Bur - ga - le - ses, pres - tad a - ten - ción, pres - tad a - ten -

27

ción ya que prín - ci - pe_a - gus - to te - néis

ción ya que prín - ci - pe_a - gus - to te -

ción ya que prín - ci - pe_a - gus - to te -

ción ya que prín - ci - pe_a - gus - to te - néis

34

S. 1 her - mo - so cu - pi - do, va - lien - te cam - peón

S. 2 néis, her - mo so cu - pi - do, va -

A. néis, her - mo - so cu - pi - do, va -

T. her - mo - so cu - pi - do, va - lien - te cam - peón

Ac.

41

de Fran - cia y_Es - pa - ña va - lien - te, va - lien - te cam - peón,

lien - te cam - peón de Fran - cia y_Es - pa - ña va - lien - te, cam - peón,

lien - te cam - peón de Fran - cia y_Es - pa - ña va - lien - te, cam - peón,

de Fran - cia y_Es - pa - ña va - lien - te, va - lien - te cam - peón,

48

her mo - so cu - pi - do, va - lien - te cam - peón,

her mo - so cu - pi - do, va -

her mo - so cu - pi - do, va -

her mo - so cu - pi - do, va - lien - te cam - peón,

55

S. 1
de Fran-cia y_Es- pa - ña i - lus-tre, i - lus-tre bla - són,

S. 2
lien - te cam - peón, de Fran-cia y_Es- pa - ña i - lus-tre bla - són,

A.
lien - te cam - peón, de Fran-cia y_Es- pa - ña i - lus-tre bla - són,

T.
de Fran-cia y_Es- pa - ña i - lus-tre, i - lus-tre bla - són,

Ac.

62

que la Sa - bo - yar - da di - cho - sa, fe - liz, a - mo - ro - sa nos

que la Sa - bo - yar - da di - cho - sa, fe -

que la Sa - bo - yar - da di - cho - sa, fe -

que la Sa - bo - yar - da di - cho - sa, fe - liz, a - mo - ro - sa nos

69

dio, a - mo - ro - sa nos dio. a - mo ro - sa nos dio.

liz, a - mo - ro - sa nos dio. a - mo ro - sa nos dio.

liz, a - mo - ro - sa nos dio. a - mo ro - sa nos dio.

dio, a - mo - ro - sa nos dio. a - mo ro - sa nos dio.

Coplas

76

S. 1

1. A vos, Au-ro-ra di-vi-na,
 2. *Bien en vues-tro pa-tro-ci-nio*
 3. Guardad, se-ño-ras_u-her-mo-so
 4. *Lui-ses i-lus-tran la Fran-cia*
 5. La me-tró-po-li de Bur-gos

S. 2

A.

1. en-tre to-das la ma-yor
 2. *bus-có la ve-ne-ra-ción*
 3. Re-cién na-ci-do can-dor
 4. *Pe-ro_Es-pa-ña des-de hoy*
 5. En las a-ras de su_a-mor

T.

Ac.

84

1. Ma-ri-a os de-be la fe
 2. *El fru-to que_hoy a-ma-ne-ce*
 3. Que_es to-do vues-tro_y no_es jus-to
 4. *En un pri-me-ro_luis*
 5. Rei-na del cie-lo_os da gra-cia

1. la nue-va luz que bri-lla
 2. *pim-po-llo re-al, be-llí-si-*
 3. ne-gar-le tan de-bi-da
 4. *com-pen-dia de sus lui-ses*
 5. por es-te fru-to que_es un

91

S. 1
de Fran - cia li - rio,
= (2 a 5)

S. 2
de Cas -
= (2 a 5)

A.
de Sa - bo - ya flor
= (2 a 5)

T.
más que el sol,
mo bo - tón
pro - tec - ción
el va - lor
don de Dios

Ac.

100

de_Es - pa - ña, de_Es - pa - ña le - ón.

ti - lla glo - ria, de_Es - pa - ña le - ón.

de_Es - pa - ña le - ón.

de_Es - pa - ña le - ón, de_Es - pa - ña, de_Es - pa - ña le - ón.
= (2 a 5)

Oíd, castellanos

("Al parto de la Reyna")

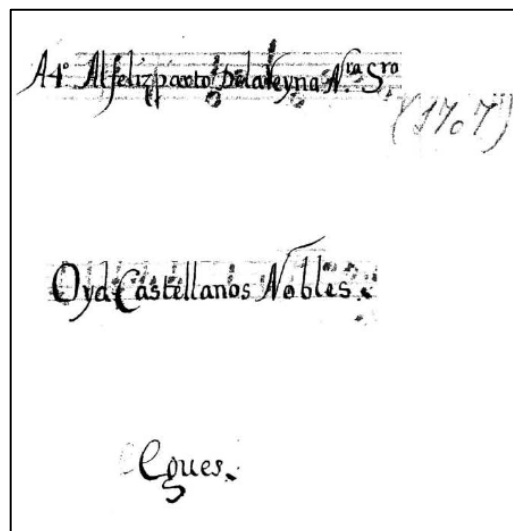
Manuel de Egüés

Notas a esta edición

1. Fuente

Hemos utilizado las particellas que se conservan en la Biblioteca Nacional de España (referencia MC/3881/3), de las que reproducimos la portada.

Se muestran en ésta la fecha (1707), la indicación del nº de voces (4), el título ("Oyd Castellanos Nobles") y el subtítulo "Al feliz parto De la Reyna N.^{ra} S.^{ra}", en alusión al nacimiento del primogénito de la reina M^a Luisa de Saboya.



2. El autor

Se trata del turolense Manuel de Egüés, nacido en San Martín del Río (Teruel) el 3 de junio de 1657 y que fue maestro de capilla de la Colegiata de Vitoria de 1679 a 1682, de donde pasó a Lérida y por último a Burgos, donde fue maestro de capilla de su catedral más de cuarenta años desde 1685 hasta su muerte el 12 de abril de 1729. En esta catedral se conserva la mayor parte de sus partituras.

3. El texto

Tiene la estructura típica del villancico, un estribillo, seguido de diversas coplas. En este caso el tema es profano y su texto normalizado dice así:

ESTRIBILLO:

Oíd, castellanos nobles,
burgaleses, prestad atención
ya que príncipe augusto tenéis,
hermoso Cupido,
valiente campeón,
de Francia y España
ilustre blasón,
que la saboyarda¹
dichosa, feliz,
amorosa, nos dio.

COPLAS:

1^a.

A vos, aurora divina,
entre todas la mayor,

María os debe la fe,
la nueva luz,
que brilla más que el sol,
de Francia lirio,
de Saboya flor,
de Castilla gloria,
de España león.

2^a.

Bien en vuestro patrocinio
buscó la veneración
el fruto que hoy amanece,
pimpollo real,
bellísimo botón
de Francia lirio,...

3ª.

Guardad, señora, su hermoso
recién nacido candor,
que es todo vuestro y no es justo
negarle tan debida protección,
de Francia lirio,...

4ª.

Luisés ilustran la Francia,
pero España desde hoy
en un primero Luis compendia

de sus “Luisés” el valor.

de Francia lirio,...

5ª.

La metrópoli de Burgos
en las aras de su amor,
Reina del cielo, os da gracias
por este fruto
que es un don de Dios,
de Francia lirio,...

4. Datos musicales

Voces: Dos tiples, Alto y Tenor, transcritos como S,S,A,T.

Instrumentos: Acompañamiento no cifrado.

Claves:

- Clave de Sol en 2ª para los Tiples
- Clave de Do en 2ª para el Alto
- Clave de Do en 3ª para el Tenor
- Clave de Do en 4ª para el Acompañamiento

Transcripción:

- Hemos normalizado la ortografía del texto original, ajustándolos a las otras normas gramaticales del castellano actual
- Al tratarse de “claves altas”, hemos transcrito la partitura una cuarta inferior a lo escrito, que era el intervalo en el que se solían cantar en la época.
- Cuando las alteraciones tonales (#, b y ♯) no figuran expresamente escritas, pero parecen evidentes o necesarias (por figurar alteradas en el mismo compás en otras voces o instrumentos, ...) las hemos transcrito siempre entre paréntesis
- El cuadro que sigue recoge las principales diferencias entre las particellas originales y nuestra transcripción:

Compás / voz / parte	Legajo	Transcripción
30 / Ac. / 1ª	Mi	Re
35 / S.1 / 2ª	Do	Do (♯)
39 / S.1 / 2ª	Do	Do (♯)
60 / S.2 / 2ª	Do	Do (♯)
61 y 62 / S.1 / 3ª	Do	Do (♯)
64 / Ac. / 1ª	Do	Do (♯)
66 / Ac. / 1ª y 2ª	Do	Do (♯)
67 / S.2 / 3ª	La	Si

¹ “Saboyarda”, término hoy en desuso, alude al origen de la reina María Luisa de Saboya, esposa de Felipe V, natural de la antigua región europea de Saboya y a cuyo parto alude el subtítulo del villancico.